

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 3987**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 254

PRETORIA, 15 AUGUSTUS 1986
AUGUST

No. 10386

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 147, 1986

WYSIGINGSWET OP DIE WATTELBASNYWERHEID,
1986 (WET 24 VAN 1986)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 11 van die Wysigingswet op die Wattlebasnywerheid, 1986, bepaal ek die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* verskyn, as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vierde dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. W. E. WILEY,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1681

15 Augustus 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/177)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 147, 1986

WATTLE BARK INDUSTRY AMENDMENT ACT, 1986
(ACT 24 OF 1986)

By virtue of the powers vested in me by section 11 of the Wattle Bark Industry Amendment Act, 1986, I fix the date on which this Proclamation appears in the *Government Gazette*, as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. W. E. WILEY,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1681

15 August 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/177)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
606.04.28	Deur na item 606.04.27 die volgende in te voeg: “.28 104.20 Spiritus in die Republiek vervaardig deur die distillering van plantaardige produkte en gedenatureer vir gebruik as brandstof in binnebrandsuierenjins	Volle reg min 2,5c per liter".	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op spiritus in die Republiek gedistilleer van plantaardige produkte en gedenatureer vir gebruik as brandstof in binnebrandsuierenjins.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
606.04.28	By the insertion after item 606.04.27 of the following: “.28 104.20 Spirits manufactured in the Republic by the distillation of vegetable products and denatured for use as fuel in internal combustion piston engines	Full duty less 2,5c per liter".	

Note.—Provision is made for a partial rebate of the duty on spirits distilled in the Republic from vegetable products and denatured for use as fuel in internal combustion piston engines.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1728

15 Augustus 1986

WET OP STANDAARDE, 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN HEFFING EN DIE UITREIKING VAN VERKOOPSPERMITTE TEN OPSIGTE VAN VERPLIGTE SPESIFIKASIES.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van die Wet op Standaarde, 1982 (Wet 30 van 1982), het die Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, handelende namens die Minister van Handel en Nywerheid, Bylae 2 van die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 999 van 3 Mei 1985 met ingang 1 Julie 1986 gewysig deur die toepaslike bestaande tariewe vir elektriese uitrusting te skrap en deur die volgende nuwe tariewe te vervang:

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1728

15 August 1986

STANDARDS ACT, 1982

REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF LEVY AND THE ISSUE OF SALES PERMITS IN REGARD TO COMPULSORY SPECIFICATIONS.—AMENDMENT

Under the powers vested in him by section 36 of the Standards Act, 1982 (Act 30 of 1982), the Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry, acting on behalf of the Minister of Trade and Industry, has with effect from 1 July 1986 amended Schedule 2 of the regulations published by Government Notice R. 999 of 3 May 1985 by the deletion of the relevant existing tariffs for electrical equipment and the substitution thereof of the following new tariffs:

Kommoditeit	Heffingseenheid	Tarief per eenheid, R
ELEKTRIESE UITRUSTING		
Buigbare koorde vir krag- en verligtingsdoeleindes.....	100 m	0,10
Kontakproppe	100 items	0,24
Kontaksokke.....	100 items	0,69
Lamphouers en aansluitproppe vir bajonetlamphouers	100 items	0,60
Skakelaars:		
(a) Toetskakelaars:		
Met 'n aanslag van 16A of minder.....	100 items	0,47
Met 'n aanslag bo 16A	100 items	1,77
(b) Alle ander skakelaars, hetsy met sokke verbind of nie:		
Met 'n aanslag van 16A of minder.....	100 items	0,47
Met 'n aanslag bo 16A	100 items	1,77
Toestelle (alle soorte).....	item	0,0625
Verbinders vir draagbare huishoudelike toestelle.....	100 items	0,60
Verdeelproppe	100 items	0,38
Verplaasbare televisie-antennes.....	item	0,06

Commodity	Levy unit	Tariff per unit, R
ELECTRICAL EQUIPMENT		
Apparatus connectors for portable domestic appliances	100 items	0,60
Appliances (all types)	item	0,0625
Flexible cords for power and lighting purposes	100 m	0,10
Lampholders and bayonet-cap lampholder adaptors	100 items	0,60
Plugs	100 items	0,24
Portable television antennae	item	0,06
Socket outlets	100 items	0,69
Socket outlet adaptors	100 items	0,38
Switches:		
(a) Appliance switches:		
Rated 16A or less	100 items	0,47
Rated over 16A	100 items	1,77
(b) All other switches, whether or not combined with socket outlets:		
Rated 16A or less	100 items	0,47
Rated over 16A	100 items	1,77

Met ingang van 1 Januarie 1987 is die tariewe vir elektriese uitrusting soos volg:

With effect from 1 January 1987 the tariffs for electrical equipment shall be as follows:

Kommoditeit	Heffingseenheid	Tarief per eenheid, R
ELEKTRIESE UITRUSTING		
Buigbare koorde vir krag- en verligtingsdoeleindes	100 m	0,11
Kontakproppe	100 items	0,27
Kontaksokke	100 items	0,78
Lamphouers en aansluitproppe vir bajonetlamphouers	100 items	0,70
Skakelaars:		
(a) Toetskakelaars:		
Met 'n aanslag van 16A of minder	100 items	0,53
Met 'n aanslag bo 16A	100 items	1,94
(b) Alle ander skakelaars, hetsy met sokke verbind of nie:		
Met 'n aanslag van 16A of minder	100 items	0,53
Met 'n aanslag bo 16A	100 items	1,94
Toestelle (alle soorte)	item	0,0725
Verbinders vir draagbare huishoudelike toestelle	100 items	0,70
Verdeelproppe	100 items	0,43
Verplaasbare televisie-antennes	item	0,07

Commodity	Levy unit	Tariff per unit, R
ELECTRICAL EQUIPMENT		
Apparatus connectors for portable domestic appliances	100 items	0,70
Appliances (all types)	item	0,0725
Flexible cords for power and lighting purposes	100 m	0,11
Lampholders and bayonet-cap lampholder adaptors	100 items	0,70
Plugs	100 items	0,27
Portable television antennae	item	0,07
Socket outlets	100 items	0,78
Socket outlet adaptors	100 items	0,43
Switches:		
(a) Appliance switches:		
Rated 16A or less	100 items	0,53
Rated over 16A	100 items	1,94
(b) All other switches, whether or not combined with socket outlets:		
Rated 16A or less	100 items	0,53
Rated over 16A	100 items	1,94

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE**No. R. 1729****15 Augustus 1986****EGSKEIDINGSHOWE.—REËLS—REGSTELLINGS-KENNISGEWING**

Goewermentskennisgewing R. 1615, gepubliseer in *Staatskoerant* 10376 van 28 Julie 1986, word hierby soos volg verbeter:

Die vervanging in die Afrikaanse teks van die uitdrukking "20,00" in item 24 van die tarief in Tabel A van Aanhangsel 1 deur die uitdrukking "10,00".

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**No. R. 1684****15 Augustus 1986****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP HUIDE EN VELLE—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) Die Vleisraad bedoel in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema gepubliseer by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 18 (1) van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2188 van 27 September 1985 gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 September 1986 in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2188 van 27 September 1985 word hierby gewysig—

- (a) deur in klousule 1 die omskrywing van "haarvel" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'haarvel' 'n angorabokvel of baster-angorabokvel soos in die regulasies omskryf, en 'n kalfvel'; en

- (b) deur Tabel 1 deur die volgende tabel te vervang:

"TABEL/TABLE 1**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP HUIDE EN VELLE/LEVY AND SPECIAL LEVY ON HIDES AND SKINS**

Soorte en klasse huide en velle Kinds and classes of hides and skins	Datum van inwerkingtreding Date of commencement	Tariewe vir heffing Tariffs for levy	Tariewe vir spesiale heffing Tariffs for special levy
1	2	3	4
(a) Huide/Hides:			
(i) Pasafgeslagte/Freshly-flayed	1/9/86	1,96c per kg	Soos bereken ooreenkomstig klousule 2 (3) en (4)/As calculated in accordance with clause 2 (3) and (4).
(ii) Natgesoute of chemiesbereide/Wet-salted or chemically cured	1/9/86	2,47c per kg	
(iii) Droë of drooggesoute/Dry or dry-salted	1/9/86	3,26c per kg	
(b) Velle/Skins:			
(i) Haarvelle en wolvelle/Hairskins and woolled skins—			
(aa) pasafgeslagte of natgesoute/freshly-flayed or wet-salted ..	1/9/86	2,47c per kg	—
(bb) droë of drooggesoute/dry or dry-salted	1/9/86	3,26c per kg	—
(ii) Handskoenvelle en wollerige handskoenvelle/Glover skins and woolly glover skins	1/9/86	8,16c per vel/skin	—
(iii) Bokvelle/Goat skins—			
(aa) pasafgeslagte of natgesoute/freshly-flayed or wet-salted ..	1/9/86	2,47c per kg	3,0c per kg.
(bb) droë of drooggesoute/dry or dry-salted	1/9/86	3,26c per kg	4,0c per kg.

DEPARTMENT OF JUSTICE**No. R. 1729****15 August 1986****DIVORCE COURT.—RULES—CORRECTION NOTICE**

Government Notice R. 1615, published in *Government Gazette* 10376 of 28 July 1986, is hereby corrected as follows:

The substitution in the Afrikaans text of the expression "20,00" in item 24 of the tariff in Tabel A of Annexure 1 of the expression "10,00".

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**No. R. 1684****15 August 1986****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON HIDES AND SKINS—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Meat Board referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has under section 18 (1) of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 2188 of 27 September 1985 to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 September 1986.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2188 of 27 September 1985 is hereby amended—

- (a) by the substitution in clause 1 of the Afrikaans text for the definition of "haarvel" of the following definition:

" 'haarvel' 'n angorabokvel of baster-angorabokvel soos in die regulasies omskryf, en 'n kalfvel'; and

- (b) by the substitution for Table 1 of the following table:

No. R. 1695

15 Augustus 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN AARTAPPELS IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA TENSY DIT VERKOOP WORD VOLGENS DIE VOORGESKREWE KLASSE EN VERPAK EN GEMERK IS OP DIE VOORGESKREWE WYSE.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), wysig hierby Proklamasie R. 197 van 1982 deur subparagraaf (a) van paragraaf 1 deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(a) tensy sodanige aartappels verkoop word volgens die klasse voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet, naamlik Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas;”.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1686

15 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELVERVAARDIGINGSNYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeers, O.V.S.

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

No. R. 1695

15 August 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

PROHIBITION OF THE SALE OF POTATOES IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA UNLESS SOLD ACCORDING TO THE CLASSES PRESCRIBED BY REGULATION AND PACKED AND MARKED IN A MANNER SO PRESCRIBED.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 84 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby amend Proclamation R. 197 of 1982 by the substitution for subparagraph (a) of paragraph 1 of the following subparagraph:

“(a) unless such potatoes are sold according to the classes prescribed by regulation under section 89 of the said Act, namely Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class;”.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1686

15 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE ORANGE FREE STATE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Vereniging van Meubelfabrikante en Stoffeers, O.V.S.

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oranje-Vrystaat,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1054 van 4 Junie 1982, soos verleng en gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 211 en R. 212 van 17 Februarie 1984, R. 2419 van 25 Oktober 1985 en R. 551 van 27 Maart 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Oranje-Vrystaat nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke is of daarin werksaam is;

(b) in die provinsie die Oranje-Vrystaat.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word, en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge van toepassing vir sover dit nie met die Wet op Mannekragopleiding 1981 of met 'n kontrak wat daarvolgens aangegaan is of met 'n voorwaarde dat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie.

2. KLOUSULE 34.—MINIMUM LONE

(1) Vervang die inleidende paragraaf deur die volgende:

"(1) (a) As 'n werknemer se werklike loon op 31 Maart 1986 hoër as 262c per uur was, moet die werknemer se werklike loon met 10c per uur verhoog word.

Die werklike loon van 'n werknemer in die onderskeie klasse werk vir wie 'n minimum loon van minder as 262c per uur op 31 Maart 1986 voorgeskryf was, maar wat 'n werklike loon hoër as die minimum voorgeskrewe loon vir sy klas werk ontvang, moet met 10c per uur verhoog word.

(2) Die minimum lone in die tabel hieronder word hierby verhoog deur die toevoeging van die bedrag van 10c per uur in elke kategorie vanaf item I to XV."

(2) Vervang item XVI deur die volgende:

"XVI. Verblyfstoelae:

'n Werkgever moet benewens enige voorgeskrewe besoldiging verskuldig aan sy werknemer wat by die uitvoering van sy pligte 'n reis onderneem, vir 'n tydperk van een nag of langer die minimum voorgeskrewe verblyfstoelae betaal soos hieronder bepaal:

	R
(a) Waar dit vir die werknemer nodig is om aandete en bed te bekom	5,00
(b) Waar dit vir die werknemer nodig is om aandete, bed en ontbyt te bekom	6,00
(c) Waar dit vir die werknemer nodig is om bed, ontbyt, middag-en aandete te bekom	8,00."

Hierdie Ooreenkoms is op 14 April 1986 te Bloemfontein onderteken.

P. I. LABUSCHAGNE,
Voorsitter van die Raad.

T. C. SOLOMON,
Ondervoorsitter van die Raad.

H. L. SANDER,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1723

15 Augustus 1986

BOUVERENIGINGONDERNEMING.—VERBETERINGSKennisGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermmentskennisgewing R. 108 wat in *Staatskoerant* 10077 van 24 Januarie 1986 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Engelse teks van die Bylae:

In klousule 3, item (19), skrap die "v" voor "movement".

(2) In klousule 4 (4), in die tweede reël, skrap die woorde "or wages".

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Orange Free State,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1054 of 4 June 1982, as extended and amended by Government Notices R. 211 and R. 212 of 17 February 1984, R. 2419 of 25 October 1985 and R. 551 of 27 March 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Orange Free State—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein;

(b) in the Province of the Orange Free State.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement—

(a) shall only apply to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to the employers of such employees;

(b) shall, unless inconsistent with the terms of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into thereunder or any condition imposed in terms of the said Act, apply to apprentices.

2. CLAUSE 34.—MINIMUM WAGES

(1) Substitute the following for the introductory paragraph:

"(1) (a) If the actual wage of an employee is higher than 262c per hour on 31 March 1986, the employee's actual wage shall be increased by 10c per hour.

The actual wage of an employee in the various classes of work for whom a minimum wage of less than 262c per hour is prescribed on 31 March 1986 but who receives an actual wage higher than the minimum prescribed for his class of work, shall be increased by 10c per hour.

(2) The minimum wages in the table below are hereby increased by the addition in each category from item I to XV of the amount of 10c per hour."

(2) Substitute the following for item XVI:

"XVI. Subsistence allowance:

An employer shall, in addition to what is due to an employee, pay his employee who undertakes a journey in the course of his duties, for a period of one night or more the minimum prescribed subsistence allowance as set out below:

	R
(a) When it is necessary for an employee to have dinner and bed	5,00
(b) When it is necessary for an employee to have dinner, bed and breakfast.....	6,00
(c) When it is necessary for an employee to have bed, breakfast, lunch and dinner.....	8,00."

This Agreement signed at Bloemfontein on 14 April 1986.

P. I. LABUSCHAGNE,
Chairman of the Council.

T. C. SOLOMON,
Vice-Chairman of the Council.

H. L. SANDER,
Secretary of the Council.

No. R. 1723

15 August 1986

BUILDING SOCIETY UNDERTAKING.—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 108 appearing in *Government Gazette* 10077 of 24 January 1986, are published herewith for general information:

1. In the English text of the Schedule:

(1) In clause 3, item (19), delete the "v" before "movement".

(2) In clause 4 (4), in the second line, delete "or wages".

(3) In klousule 6 (5), in die derde reël, skrap die komma na "with" en vervang die "and" na die "with" deur "an".

(4) Vervang die eerste reël van klousule (6) (a) deur die volgende:

"(6) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), (c) and (d) of this subclause and".

(5) In klousule 7 (9), in die derde reël, vervang "fee" deur "free".

(6) In klousule 8; vervang die eerste voorbehoudsbepaling deur die volgende:

"(i) such employee has completed three years' continuous service with the employer prior to the commencement of the maternity leave;"

(7) In klousule 11 (1), vervang die tweede woord, t.w. "employer" deur "employee".

2. In die Afrikaanse teks van die Bylae:

(1) In klousule 1 (b) in die derde lyn, na "Minister van tyd" voeg in "tot tyd".

(2) In klousule 1 (2), in die derde lyn, vervang "verminder" deur "verminder".

(3) In klousule 3, vervang item (21) deur die volgende:

"(21) 'werkgewer' enige persoon in diens van 'n Bouverenigingonderneming wat iemand in diens het of aan hom werk verskaf en wat daardie persoon besoldig, of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te besoldig of wat enige persoon hoegenaamd toelaat om hom op enige wyse te help om sy besigheid voort te sit of te dryf; (9)"

(4) In klousule 4 (4), in die tweede reël, skrap "of loon".

(5) In klousule 6 (1), in die sewende lyn, voeg "dat" in na "verstande".

(6) In klousule 8, in die eerste voorbehoudsbepaling, voeg die woord "aaneenlopende" in na die woord "jaar".

(7) In klousule 8, in die derde voorbehoudsbepaling, vervang "pensionfonds" deur "pensioenfondse".

(8) In klousule 9 (4), in die eerste lyn, vervang "klosule" deur "klousule".

(9) In klousule 7 (12), vervang "errorsers" deur "skofwerkers".

(10) In klousule 12, vervang die woord "errorsertifikaat" deur "vrystellingsertifikaat".

(3) In clause 6 (5), in the third line, delete the comma after "with" and substitute "an" for "and".

(4) Substitute the following for the first line of subclause (6) (a):

"(6) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), (c) and (d) of this subclause and".

(5) In clause 7 (9), in the third line, substitute "free" for "fee".

(6) In clause 8, substitute the following for the first proviso:

"(i) such employee has completed three years' continuous service with the employer prior to the commencement of the maternity leave;"

(7) In clause 11 (1), substitute the second word, viz "employer", by "employee".

2. In the Afrikaans text of the Schedule:

(1) In clause 1 (b), in the third line, insert "tot tyd", after "Minister van tyd".

(2) In clause 1 (2), in the third line, substitute "verminder" for "veminder".

(3) In clause 3, substitute the following for item (21):

"(21) 'werkgewer' enige persoon in diens van 'n Bouverenigingonderneming wat iemand in diens het of aan hom werk verskaf en wat daardie persoon besoldig, of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te besoldig of wat enige persoon hoegenaamd toelaat om hom op enige wyse te help om sy besigheid voort te sit of te dryf; (9)"

(4) In clause 4 (4), in the second line, delete "of loon".

(5) In clause 6 (1), in the seventh line, insert "dat" after "verstande".

(6) In clause 8 in the first proviso, insert the word "aaneenlopende" after the word "jaar".

(7) In clause 8, in the third proviso, substitute "pensioenfondse" for "pensionfonds".

(8) In clause 9 (4), in the first line, substitute "klousule" for "klosule".

(9) In clause 7 (12), substitute "skofwerkers" for "errorsers".

(10) In clause 12, substitute the word "vrystellingsertifikaat" for the word "errorsertifikaat".

No. R. 1724

15 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 September 1986 en vir die tydperk wat op 1 Februarie 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1724

15 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 September 1986 and for the period ending 1 February 1991, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID

PENSIOENFONDS VIR DIE MOTORNYWERHEID

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

en die

Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Ooreenkoms vir die Pensioenfonds vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 7 van 2 Januarie 1981, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1581 van 30 Julie 1982, R. 2319 van 26 Oktober 1984 en R. 358 van 28 Februarie 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die gebied geokkupeer deur die Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes) nagekom word deur alle werkgewers in die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur—

- (a) alle lede van die Motor Industry Employees' Union of South Africa, met inbegrip van vakleerlinge; en
- (b) alle vakmanlede van die Motor Industry Combined Workers' Union wat in besit is van 'n geldige lidmaatskapkaart graad CA of graad CAE wat voor 1 Januarie 1984 aan hulle uitgereik is.

(2) Ondanks subklousule (1) moet hierdie Ooreenkoms, in die geval van vakmanne wat lede is van die Motor Industry Combined Workers' Union en hul werkgewers (ten opsigte van sodanige vakmanne), nagekom word net in die provinsie Natal, die Kaapprovinsie en die landdrostrikte Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostrikte Odi en Moretele wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 gelees saam met Goewermentskennisgewings 893 en 894 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Pretoria geval het), Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostrikte Jagersfontein en Petrusburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1106 van 26 Julie 1963 deel uitgemaak het van die landdrostrik Bloemfontein, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostrik Bloemfontein wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2076 van 19 November 1971 binne die landdrostrik Thaba Nchu geval het) en Kroonstad (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Hennenman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 790 van 30 Mei 1963 deel uitgemaak het van die landdrostrik Kroonstad).

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES

(1) In subklousule (1) (a), vervang die syfer "R11,00" deur die syfer "R15,00".

(2) In subklousule (1) (b) (i), vervang die syfer "R4,00" deur die syfer "R5,45".

(3) In subklousule (1) (b) (ii), vervang die syfer "R4,00" deur die syfer "R5,45".

Namens die partye op hede die 11de dag van April 1986 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
President van die Raad.

W. DE KLERK,
Vise-President van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Sekretaris van die Raad.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR
INDUSTRY

MOTOR INDUSTRY PENSION FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa

and the

Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Industry Pension Fund Agreement published under Government Notice R. 7 of 2 January 1981, as amended and renewed by Government Notices R. 1581 of 30 July 1982, R. 2319 of 26 October 1984 and R. 358 of 28 February 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa (excluding the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West) by all employers in the Motor Industry who are members of the employers' organisations and by—

- (a) all members of the Motor Industry Employees' Union of South Africa, including apprentices; and
- (b) all journeymen members of the Motor Industry Combined Workers' Union who are validly in possession of a Grade CA or CAE membership card issued to them prior to 1 January 1984.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), in the case of journeymen who are members of the Motor Industry Combined Workers' Union and their employers (in respect of such journeymen), the terms of this Agreement shall be observed only in the Province of Natal, the Cape Province and the Magisterial Districts of Alberton, Barberton, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria (including those portions of the Magisterial Districts of Odi and Moretele which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 read with Government Notices 893 and 894 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria), Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Vereeniging, Witbank, Bloemfontein (including those portions of the Magisterial Districts of Jagersfontein and Petrusburg which, prior to the publication of Government Notice 1106 of 26 July 1963, formed part of the Magisterial District of Bloemfontein, but excluding that portion of the Magisterial District of Bloemfontein which, prior to the publication of Government Notice 2076 of 19 November 1971, fell within the Magisterial District of Thaba Nchu) and Kroonstad (including that portion of the Magisterial District of Hennenman which, prior to the publication of Government Notice 790 of 30 May 1963, formed part of the Magisterial District of Kroonstad).

2. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1) (a), substitute the figure "R15,00" for the figure "R11,00".

(2) In subclause (1) (b) (i), substitute the figure "R5,45" for the figure "R4,00".

(3) In subclause (1) (b) (ii), substitute the figure "R5,45" for the figure "R4,00".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 11th day of April 1986.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

W. DE KLERK,
Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,
Secretary of the Council.

No. R. 1725

15 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS VIR MOTORWERKERS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 September 1986 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van 1 September 1986 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE MOTORNYWERHEID

PENSIOENFONDSOOREENKOMS VIR MOTORWERKERS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),
aan die een kant, en die

Motor Industry Combined Workers' Union

Motor Industry Employees' Union of South Africa

en die

Motor Industry Staff Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Pensioenfondsooreenkoms vir Motorwerkers, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1510 van 25 Julie 1980, soos gewysig, en verleng by Goewermenskennisgewings R. 2022 van 3 Oktober 1980, R. 2635 van 24 Desember 1980, R. 1017 van 15 Mei 1981, R. 1280 van 26 Junie 1981, R. 2318 van 26 Oktober 1984 en R. 1203 van 30 Mei 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens subklousule (2) van hierdie klousule moet hierdie Ooreenkoms nagekom word—

- (a) in die Motornywerheid in die Republiek van Suid-Afrika;
- (b) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers in dié Nywerheid wat lede is van die vakverenigings.
- (2) Ondanks subklousule (1) van hierdie klousule is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op—
- (a) werknemers wat in aanmerking kom vir lidmaatskap van die Motor Industry Employees' Union of South Africa en die Motor Industry Staff Association;
- (b) lede van die Motor Industry Combined Workers' Union wat lede is van die Pensioenfonds vir die Motornywerheid;

No. R. 1725

15 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF AUTO-WORKERS' PENSION FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 September 1986 and for the period ending 31 July 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from 1 September 1986 and for the period ending 31 July 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

AUTO WORKERS' PENSION FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Combined Workers' Union

Motor Industry Employees' Union of South Africa

and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Auto Workers' Pension Fund Agreement published under Government Notice R. 1510 of 25 July 1980, as amended and extended by Government Notices R. 2022 of 3 October 1980, R. 2635 of 24 December 1980, R. 1017 of 15 May 1981, R. 1280 of 26 June 1981, R. 2318 of 26 October 1984 and R. 1203 of 30 May 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Subject to the provisions of subclause (2) of this clause, the terms of this Agreement shall be observed—

- (a) in the Motor Industry in the Republic of South Africa;
- (b) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees in that Industry who are members of the trade unions.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) of this clause, the provisions of this Agreement shall not apply to—
- (a) employees who are eligible for membership of the Motor Industry Employees' Union of South Africa and the Motor Industry Staff Association;
- (b) members of the Motor Industry Combined Workers' Union who are members of the Motor Industry Pension Fund;

- (c) vakmanne wat nie lede van die Motor Industry Combined Workers' Union is nie of vakleerlinge wat nie lede van die Motor Industry Combined Workers' Union is nie, uitgesonderd die van wie daar onderskeidelik in die omskrywing van "vakman" en "vakleerling" melding gemaak word;
- (d) 'n werknemer aan wie aftreebystand toegestaan is deur 'n fonds wat vir sodanige bystand voorsiening maak;
- (e) werknemers ten opsigte van wie hul werkgever bydra, en solank as wat hul werkgever aldus bydra, tot 'n pensioenfonds wat in werking was op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking getree het en wat na die mening van die Raad bystand verskaf wat nie minder gunstig is nie as dié wat deur die Pensioenfonds vir Motorwerkers verskaf word;
- (f) 'n werknemer vir ses maande vanaf die datum waarop hy by 'n werkgever in diens tree: Met dien verstande dat 'n werkgever na goeë dunks van hierdie uitsluiting kan afsien.

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES

- (1) In subklousule (1) (d), vervang die syfer "R11,00" deur die syfer "R15,00".
- (2) In subklousule (1) (e), vervang die syfer "R4,00" deur die syfer "R5,45".

Namens die partye op hede die 11de dag van April 1986 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
President van die Raad.

W. DE KLERK,
Vise-President van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Sekretaris van die Raad.

- (c) journeymen who are not members of the Motor Industry Combined Workers' Union or apprentices who are not members of the Motor Industry Combined Workers' Union, other than those referred to in the definition of "journeymen" and "apprentice" respectively;
- (d) any employee who has been granted a retirement benefit by any fund which provides for such benefits;
- (e) employees in respect of whom their employer contributes, and for as long as their employer so contributes, to a pension fund which was in operation on the date of commencement of operation of this Agreement and which in the opinion of the Council provides benefits not less favourable than those provided by the Auto Workers' Pension Fund;
- (f) any employee for six months from the date on which he begins employment with any employer: Provided that any employer may in his discretion waive this exclusion.

2. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS

- (1) In subclause (1) (d), substitute the figure "R15,00" for the figure "R11,00".
- (2) In subclause (1) (e), substitute the figure "R5,45" for the figure R4,00".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 11th day of April 1986.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

W. DE KLERK,
Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,
Secretary of the Council.

No. R. 1726

15 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 September 1986 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR-NYWERHEID

MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hiervan die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Staff Association

(hiervan die „werknemers” of die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

No. R. 1726

15 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA PENSION FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 September 1986 and for the period ending 31 July 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MISA PENSION FUND AGREEMENT

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association
and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Staff Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

om die die MISA-pensioenfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1530 van 25 Julie 1980, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2634 van 24 Desember 1980, R. 1582 van 30 Julie 1982, R. 2320 van 26 Oktober 1984 en R. 1201 van 30 Mei 1985, te wysig.

1. KLOUSULE 2.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens die uitsonderings vermeld in subklousule (2) van hierdie klousule en in klousule 5, is hierdie Ooreenkoms in die Streke hierin omskryf, bindend vir alle werkgewers in die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is, uitgesonderd daardie werkgewers wat—

- (a) die besigheid van voertuigbakbouwerk dryf, soos omskryf in die Hoofdooreenkoms vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2317 van 26 Oktober 1984; en/of
- (b) as vervaardigers ingevolge Hoofstuk III van genoemde Hoofdooreenkoms geregistreer is;

en vir alle klerke onder die ouderdom van 65 jaar wat lede van die vakvereniging is en nie in diens is nie by die werkgewers wat in paragrawe (a) en (b) van hierdie subklousule bedoel word.

(2) 'n Werkgewer wat op 1 September 1965 'n pensioenskema wat sy klerke dek, in werking gehad het en voortgaan om die pensioenskema in werking te hou en daarin deel te neem, is, behoudens die uitsonderings vermeld in subklousule (3) van hierdie klousule, nie aan hierdie Ooreenkoms onderworpe wat betref sy werknemers wat in so 'n pensioenskema deelneem nie.

(3) Die uitsondering vervat in subklousule (2) van hierdie klousule is nie van toepassing nie—

- (a) as 'n werkgewer se pensioenskema gewysig word op 'n wyse wat, of vervang word deur 'n ander pensioenskema wat, minder gunstige pensioenvoordele vir sy klerke meebring as dié verskaf deur die skema wat op 1 September 1965 bestaan het;
- (b) op werknemers wat 'n proeftydperk moet voltooi voordat hulle vir lidmaatskap van die werkgewer se skema in aanmerking kom—
 - (i) in alle gevalle, ten opsigte van enige tydperk waarin die proeftydperk langer as 12 maande is;
 - (ii) in die geval van werknemers wat lede is van die Misapensioenfonds wat ingevolge die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1253 van 27 Augustus 1965 gestig is, vanaf die tyd wat hulle by die werkgewer in diens tree totdat die proeftydperk voltooi is.

2. KLOUSULE 6.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die syfer "R11,00" deur die syfer "R15,00."

Namens die partye op hede die 11de dag van April 1986 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
President van die Raad.

W. DE KLERK,
Vise-President van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1727

15 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNWYWERHEID.—WYSIGING VAN SIEKTE- EN ONGEVALLEBYSTANDSFONDSDOOREENKOMS VIR DIE MOTORNWYWERHEID

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 September 1986 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

to amend the MISA Pension Fund Agreement published under Government Notice R. 1530 of 25 July 1980, as amended and extended by Government Notices R. 2634 of 24 December 1980, R. 1582 of 30 July 1982, R. 2320 of 26 October 1984 and R. 1201 of 30 May 1985.

1. CLAUSE 2.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Subject to the exclusions referred to in subclause (2) of this clause and in clause 5, the terms of this Agreement shall be binding in the Regions defined herein upon all employers in the Motor Industry who are members of the employers' organisations other than those employers who—

- (a) are conducting the business of vehicle body building as defined in the Main Agreement for the Motor Industry published under Government Notice R. 2317 of 26 October 1984; and/or
- (b) are registered as manufacturers in terms of the provisions of Chapter III of the said Main Agreement;

and upon all clerical employees under 65 years of age who are members of the trade union and are not employed by the employers referred to in paragraphs (a) and (b) of this subclause.

(2) An employer who had in operation on 1 September 1965 and continues to operate and participate in a pension scheme which covers his clerical employees shall not, in respect of those of his employees who are participants in such pension scheme and subject to the exceptions detailed in subclause (3) of this clause be subject to the provisions of this Agreement.

(3) The exclusion contained in subclause (2) of this clause shall not apply—

- (a) if an employer's pension scheme is amended in a manner which, or replaced by another pension scheme which, results in less favourable pension benefits to his clerical employees than those provided by the scheme which was in existence on 1 September 1965;
- (b) in respect of employees who must complete a period of probation before they become eligible for membership of the employer's scheme—

(i) in all cases, in respect of any period by which the probationary period exceeds 12 months; and

(ii) in the case of employees who are members of the Misa Pension Fund established in terms of the Agreement published under Government Notice R. 1253 of 27 August 1965, at the time they join the employer's service until the period of probation has been completed.

2. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the figure "R15,00" for the figure "R11,00".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 11th day of April 1986.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

W. DE KLERK,
Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,
Secretary of the Council.

No. R. 1727

15 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MOTOR INDUSTRY SICK AND ACCIDENT PAY FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 September 1986 and for the period ending 30 June 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR-NYWERHEID****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa
Motor Industry Staff Association

en die

Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Siekte- en Ongevallebystandsfondsooreenkoms vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1600 van 30 Julie 1982, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 2797 van 31 Desember 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Streke wat hierin omskryf word, nagekom word deur alle werkgewers in die Motornywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers in genoemde Nywerheid wat lede van die vakverenigings is.

2. KLOUSULE 6.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die syfer "50 sent" deur die syfer "R1,00".

Namens die partye op hede die 11de dag van April 1986 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
President van die Raad.

W. DE KLERK,
Onder-president van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Sekretaris van die Raad.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR-INDUSTRY****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisations"), of the one part and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa
Motor Industry Staff Association

and the

Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry,

to amend the Motor Industry Sick and Accident Pay Fund published under Government Notice R. 1600 of 30 July 1982, as amended by Government Notice R. 2797 of 31 December 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Regions defined herein by all employers in the motor industry who are members of the employers' organisations and by all employees in the said Industry who are members of the trade unions.

2. CLAUSE 6—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the figure "R1,00" for the figure "50 cents".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 11th day of April 1986.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

W. DE KLERK,
Vice-president of the Council.

H. C. L. LOOCK,
Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE

No. R. 1679

15 Augustus 1986

DIE RAAD VAN KURATORE VIR NASIONALE PARKE**WYSIGING VAN REGULASIES IN VERBAND MET VERLOFVOORWAARDES VAN BEAMPTES EN WERKNEMERS**

Die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke het, met die goedkeuring van die Minister van Omgewingsake en Toerisme, kragtens artikel 29 van die Wet op Nasionale Parke, 1976 (Wet 57 van 1976), die regulasies uitgevaardig by Goewermenskennisgewing R. 2006 van 6 Oktober 1978, gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

BYLAE

Paragraaf (c) van subregulasie 13 van regulasie 24 word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"Alle Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae wat binne 'n tydperk van goedgekeurde vakansieverlof, siekteverlof of spesiale verlof, of daartussen val indien meer as een van genoemde soorte verlof aaneenlopend gemeen word, word geag by die genoemde verloftydperk ingesluit te wees."

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 1679

15 August 1986

NATIONAL PARKS BOARD OF TRUSTEES**AMENDMENT OF REGULATIONS CONCERNING CONDITIONS OF LEAVE OF OFFICERS AND EMPLOYEES**

The National Parks Board of Trustees has, with approval of the Minister of Environment Affairs and Tourism, in terms of section 29 of The National Parks Act, 1976 (Act 57 of 1976), amended the regulations made by Government Notice R. 2006 of 6 October 1978, as set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE

Paragraph (c) of subregulation 13 of regulation 24 is hereby substituted with the following paragraph:

"All Saturdays, Sundays and public holidays falling within a period of approved vacation, sick or special leave or between periods of such leave, if more than one type of leave is taken consecutively, shall be deemed to be included in such leave period."

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE**No. R. 1730****15 Augustus 1986****PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGSLYS**

Ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel 32 van die Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste), 1983 (Wet 16 van 1983), verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, goedkeuring daaraan dat die Personeelregulasies, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 677 van 11 April 1986, soos volg gewysig word vanaf 16 Mei 1986:

REGULASIE 106

In paragraaf (3) vervang "50c" deur "55c", "55c" deur "60c", "R8,00" deur "R8,80", "R29,00" deur "R32,00", "R32,00" deur "R36,00" en "R36,00" deur "R40,00" waar dit voorkom.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES**No. R. 1730****15 August 1986****PERSONNEL REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT**

Under the powers vested in me by section 32 of the Conditions of Employment (South African Transport Services) Act, 1983 (Act 16 of 1983), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby approve of the Personnel Regulations published in Government Notice R. 677 of 11 April 1986 being amended as follows from 16 May 1986:

REGULATION 106

In paragraph (3) substitute "55c" for "50c", "60c" for "55c", "R8,80" for "R8,00", "R32,00" for "R29,00", "R36,00" for "R32,00" and "R40,00" for "R36,00" wherever it appears.

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

**Save a drop — and save a million**

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIE		
R. 147 Wysigingswet op die Wattelbasnywerheid (24/1986): Datum van inwerkingtreding.....	1	10386
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1681 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 6 (No. 6/177).....	1	10386
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1728 Wet op Standaard (30/1982): Regulasies betreffende die betaling van heffing en die uitreiking van verkoopspermitte ten opsigte van verpligte spesifikasies: Wysiging.....	2	10386
Justisie, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1729 Egskeidingshowe: Reëls: Regstellingskennisgewing.....	4	10386
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1684 Bemarkingswet (59/1968): Veë- en Vleisreëlinskema: Heffing en spesiale heffing op huide en velle: Wysiging.....	4	10386
R. 1695 Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van aartappels in sekere gebiede van die Republiek van Suid-Afrika tensy dit verkoop word volgens die voorgeskrewe klasse en verpak en gemerk is op die voorgeskrewe wyse: Wysiging.....	5	10386
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1686 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelvervaardigingsnywerheid, Oranje-Vrystaat: Wysiging van Hoofdooreenkoms....	5	10386
R. 1723 Bouverenigingsonderneming: Verbeteringskennisgewing.....	6	10386
R. 1724 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Pensioenfonds-ooreenkoms.....	7	10386
R. 1725 do.: do.: Wysiging van Pensioenfonds-ooreenkoms vir Motorwerkers.....	9	10386
R. 1726 do.: do.: Wysiging van MISA-pensioenfonds-ooreenkoms.....	10	10386
R. 1727 do.: do.: Wysiging van Siekte- en Ongevallebystandfondsooreenkoms vir die Motornywerheid.....	11	10386
Omgewingsake, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1679 Wet op Nasionale Parke (57/1976): Die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke: Wysiging van regulasies in verband met verlofvoorwaardes van beamptes en werknemers.....	12	10386
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1730 Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste) (16/1983): Personeelregulasies: Wysigingslys.....	13	10386

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 147 Wattle Bark Industry Amendment Act (24/1986): Date of coming into operation	1	10386
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1684 Marketing Act (59/1968): Livestock and Meat Control Scheme: Levy and special levy on hides and skins: Amendment.....	4	10386
R. 1695 Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of potatoes in certain areas of the Republic of South Africa unless sold according to the classes prescribed by regulations and packed and marked in a manner so prescribed: Amendment.....	5	10386
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1679 The National Parks Act (57/1976): National Parks Board of Trustees: Amendment of regulations concerning conditions of leave of officers and employees.....	12	10386
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1681 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 6 (No. 6/177).....	1	10386
Justice, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1729 Divorce Court: Rules: Correction notice.....	4	10386
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1686 Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Orange Free State: Amendment of Main Agreement.....	5	10386
R. 1723 Building Society Undertaking: Correction notice.....	6	10386
R. 1724 Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of Pension Fund Agreement.....	7	10386
R. 1725 do.: do.: Amendment of Autoworkers' Pension Fund Agreement.....	9	10386
R. 1726 do.: do.: Amendment of MISA Pension Fund Agreement.....	10	10386
R. 1727 do.: do.: Amendment of Motor Industry Sick and Accident Pay Fund Agreement.....	11	10386
South African Transport Services		
<i>Government Notice</i>		
R. 1730 Conditions of Employment (South African Transport Services) Act (16/1983): Personnel Regulations: Schedule of Amendment.....	13	10386
Trade and Industry, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1728 Standards Act (30/1982): Regulations relating to the payment of levy and the issue of sales permits in regard to compulsory specifications: Amendment.....	2	10386